

Thông báo về bảo mật

Thông báo về bảo mật của Southern California Edison được cập nhật vào ngày January 31, 2017

Bảo vệ thông tin của quý vị là quan trọng đối với Southern California Edison (SCE) và chúng tôi muốn quý vị biết cách thức chúng tôi thu thập, sử dụng, chia sẻ và lưu trữ thông tin mà chúng tôi nhận được khi trao đổi với quý vị, kể cả trên mạng hoặc trên máy điện thoại cầm tay của quý vị hoặc khi quý vị trao đổi với tư cách là khách hàng SCE qua Hạ Tầng Đo Lường Thông Minh của chúng tôi, trong đó bao gồm các hệ thống Edison SmartConnect™ và các hệ thống Đo Năng Lượng theo Thời Gian Thực của chúng tôi.

Hãy dành một chút thời gian để làm quen với Thông Báo Bảo Mật của chúng tôi và xin đừng ngần ngại liên lạc với chúng tôi theo cách thức được mô tả trong phần Liên Lạc với Chúng Tôi bên dưới.

[Thông Báo Bảo Mật Trang Mạng](#)

[Thông Báo Truy Cập, Thu Thập, Lưu Trữ, Sử Dụng và Công Bố Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng](#)

THÔNG TIN CÁ NHÂN

Chúng tôi định nghĩa Thông Tin Cá Nhân là bất cứ thông tin nào được sử dụng riêng hoặc kết hợp với các thông tin khác mà chỉ có nó mới có thể xác định, liên lạc hoặc để tìm một người, các nhóm người, hoặc công ty kinh doanh.

Thông tin này bao gồm tên hoặc chữ ký tắt và họ, địa chỉ và số điện thoại nhà hoặc công ty, số thẻ căn cước của chính phủ cấp, số trương mục ngân hàng, địa chỉ email, tên, mật khẩu người sử dụng, câu trả lời cho câu hỏi bảo mật, số trương mục của khách hàng hoặc dịch vụ hay thông tin cụ thể khác của quý vị khi là khách hàng của chúng tôi. Thông Tin Chi Tiết về Sử Dụng Năng Lượng (trong từng khoảng thời gian dưới 60 phút) được thu thập qua Hạ Tầng Đo Lường Thông Minh của SCE, khi kết hợp với bất kỳ thông tin nào có thể xác định một cách hợp lý một người, gia đình, nơi cư trú của hộ gia đình hoặc khách hàng không phải là cư dân cũng được xem là thông tin cá nhân.

BẢO VỆ THÔNG TIN CÁ NHÂN

Chúng tôi có sẵn những biện pháp được soạn để bảo mật thông tin của quý vị khỏi bị mất do bất cẩn và bị truy cập, sử dụng và công bố trái phép. SCE tuân thủ luật về bảo mật và an ninh được áp dụng và các tiêu chuẩn an ninh thông tin được chấp nhận chung để duy trì biện pháp bảo vệ hợp lý nhằm đảm bảo an ninh, toàn vẹn và bảo mật của thông tin cá nhân của quý vị mà chúng tôi có được, bao gồm cả những tiêu chuẩn được thiết lập bởi Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California. Tuy nhiên, SCE không chịu

January 31, 2017– ngày 31 tháng Giêng, 2018

trách nhiệm cho tình trạng gian lận trái phép đối với bất kỳ cài đặt bảo mật hoặc các biện pháp an ninh có trên trang mạng của chúng tôi hoặc bất kỳ thiết bị Hạ Tầng Đo Đếm Thông Minh nào.

CAM KẾT CỦA CHÚNG TÔI ĐỐI VỚI SỰ RIÊNG TƯ CỦA QUÝ VỊ

Để đảm bảo an toàn Thông Tin Cá Nhân của quý vị, chúng tôi thường xuyên truyền đạt và huấn luyện những việc cần làm để bảo vệ an ninh và bảo mật thông tin cho các nhân viên SCE và thực hiện các biện pháp bảo vệ sự riêng tư trong SCE.

CÁC THÔNG BÁO BẢO MẬT TRƯỚC

Các phiên bản trước của Thông Báo Bảo Mật của chúng tôi có thể được tìm thấy [ở đây](#). Hãy dành một chút thời gian và xem lại Thông Báo Bảo Mật Trang Mạng và Thông Báo về Truy Cập, Thu Thập, Sử Dụng và Công Bố Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng (được kết nối ở trên) để hiểu rằng SCE có thể thu thập thông tin gì khi sử dụng trang Mạng của chúng tôi hoặc thông qua Hạ Tầng Đo Đếm Thông Minh của chúng tôi.

CÁC VẤN ĐỀ VỀ PHÁP LÝ

Trang Mạng này được kiểm soát và điều hành bởi chúng tôi từ Tiểu Bang California ở Hoa Kỳ và hoạt động của trang Mạng này không bắt buộc chúng tôi phải tuân theo các bộ luật hoặc hệ thống pháp lý của bất kỳ tiểu bang, quốc gia hoặc lãnh thổ nào khác. Việc quý vị sử dụng trang Mạng của chúng tôi chỉ ra rằng quý vị đã chấp nhận và đồng ý với những điều khoản trong Thông Báo này và thuế quan áp dụng được Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California (CPUC) chấp thuận.

LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc quan ngại nào liên quan đến Thông Báo Bảo Mật này, xin liên lạc với chúng tôi theo địa chỉ:

Southern California Edison
Attention: Chief Ethics & Compliance Officer
Post Office Box 800
Rosemead, CA 91770

Khách hàng cư dân: (800) 655-4555
Khách hàng doanh nghiệp: (800) 990-7788

Thông Báo về Quyền Bảo Mật của Trang Web

THÔNG BÁO BẢO MẬT TRANG MẠNG

Thông Báo Bảo Mật Trang Mạng của Southern California Edison được cập nhật vào ngày January 31, 2017

Southern California Edison (SCE) muốn quý vị biết cách thức chúng tôi thu thập, sử dụng, chia sẻ và lưu trữ thông tin của quý vị mà chúng tôi nhận được khi trao đổi với quý vị dù đó là trên mạng, hay trên máy điện thoại cầm tay của quý vị. Những trao đổi này bao gồm việc trao đổi qua: (a) www.sce.com và các trang mạng khác được chúng tôi điều hành để từ đó quý vị đang truy cập vào Thông Báo Bảo Mật này ("**Trang Mạng**"); (b) các trang mạng truyền thông xã hội mà chúng tôi kiểm soát để từ đó quý vị truy cập vào Thông Báo Bảo Mật này (gọi chung là "**Các Trang Truyền Thông Xã Hội**" của chúng tôi); (c) Các thông báo qua email có định dạng HTML mà chúng tôi gửi cho quý vị nối kết với Thông Báo Bảo Mật này ("**Emails**"); và (d) các cuộc bàn thảo với quý vị, với khách hàng của chúng tôi hoặc là trực tiếp hoặc qua điện thoại hoặc qua văn bản ("**Trao Đổi với Khách hàng**"). Nói chung, các Trang Mạng, các Trang Truyền Thông Xã Hội của chúng tôi, các Email và các Trao Đổi với Khách hàng được xem là "**Các Dịch Vụ**".

Hãy dành một chút thời gian để làm quen với Thông Báo Bảo Mật Trang Mạng của chúng tôi và xin đừng ngần ngại liên lạc với chúng tôi theo cách thức được mô tả trong phần Liên Lạc với Chúng Tôi ở bên dưới.

[Thông Báo Bảo Mật Tổng Quát](#)

[Thông Báo Truy Cập, Thu Thập, Lưu Trữ, Sử Dụng và Công Bố Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng](#)

Thông Tin Chúng Tôi Thu Thập

Khi quý vị truy cập vào Trang Mạng của chúng tôi, chúng tôi có thể thu thập nhiều loại thông tin khác nhau:

1. Thông Tin Cá Nhân Quý Vị Tự Nguyện Cung Cấp

“Nhấp [vào đây](#) để hiểu cách thức SCE xác định Thông Tin Cá Nhân.

Chúng tôi sẽ không tự động thu thập thông tin cá nhân thông qua việc quý vị truy cập hoặc sử dụng Trang Mạng của chúng tôi trừ khi quý vị tự nguyện cung cấp cho chúng tôi. Tuy nhiên, quý vị phải cung cấp cho chúng tôi thông tin cá nhân khi quý vị tạo user ID trên SCE.com để sử dụng các dịch vụ kỹ thuật số của SCE, như My Account trên SCE.com, gửi email cho chúng tôi hoặc hoàn thành một giao dịch tự phục vụ với chúng tôi qua trang mạng của chúng tôi mà chúng tôi sẽ sử dụng thông tin cá nhân của quý vị, bao gồm địa chỉ giao thức Internet

(IP) của quý vị, để xác định và xác nhận quý vị và thực hiện các yêu cầu dịch vụ của quý vị. Nếu quý vị hiện đang là một khách hàng của SCE, chúng tôi có thể thu thập được thông tin cá nhân về quý vị từ các nguồn công cộng để cung cấp các thông tin liên lạc dựa trên sở thích liên quan đến các sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi.

Vào bất cứ lúc nào, quý vị có thể chọn không cung cấp cho chúng tôi bất kỳ thông tin cá nhân như vậy bằng cách không cung cấp cho chúng tôi hoặc bằng cách ngừng sử dụng Trang Mạng của chúng tôi.

2. Thông Tin Phi Cá Nhân Được Tập Hợp

Hiểu cách thức SCE xác định [Thông Tin Cá Nhân](#).

Chúng tôi thu thập một số thông tin phi cá nhân tự động thông qua việc sử dụng công nghệ khi quý vị điều hướng và sử dụng Trang Mạng của chúng tôi. "Thông Tin Phi Cá Nhân" có nghĩa là thông tin không được dùng để nhận diện một người, nhóm người hoặc khách hàng không phải cư dân. Loại thông tin này bao gồm địa chỉ IP, loại trình duyệt, loại máy móc, hệ điều hành, các trang được xem, URL tham chiếu, URL đích, ngày và thời gian truy cập vào trang mạng và các thông tin khác được thu thập chủ yếu cho mục đích thống kê. Chúng tôi tích lũy các thông tin này, vì vậy chúng tôi không biết danh tính của bất kỳ người hoặc nhóm người sử dụng nào.

Để trải nghiệm của quý vị với các Dịch Vụ của chúng tôi được tốt hơn, và dù quý vị cài đặt tính năng "Không Theo Dõi" trên trình duyệt của mình, chúng tôi vẫn có thể thu thập thông tin trên

- Số lượng người sử dụng các Dịch vụ của chúng tôi
- Số người sử dụng truy cập các Dịch Vụ của chúng tôi qua điện thoại cầm tay
- Cách thức người sử dụng điều hướng qua các Dịch Vụ của chúng tôi
- Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Nội Mạng (ISPs) nào được sử dụng để truy cập vào Dịch Vụ của chúng tôi và
- Trình duyệt mạng gì được sử dụng để truy cập các Dịch Vụ của chúng tôi

3. Thông Tin Được Thu Thập Bởi Cookies, Web Beacons và Công Nghệ Khác

Chúng tôi sử dụng "cookies" và các công nghệ tương tự như web beacons, JavaScript, pixel tags, các đối tượng được chia sẻ tại địa phương và các GIF rõ ràng để thu thập thông tin phi cá nhân nhằm mang lại trải nghiệm thuận tiện hơn cho quý vị. Tuy nhiên, chúng tôi không thu thập Thông Tin Cá Nhân để theo dõi các hoạt động trực tuyến của quý vị trên trang mạng của chúng tôi hoặc bất kỳ trang mạng nào của đệ tam nhân hoặc các dịch vụ kỹ thuật số theo thời gian.

Cookie là gì?

"Cookie" là thông tin ghi chép lưu trữ nhỏ mà các trang mạng thường lưu trên máy điện toán hoặc điện thoại cầm tay của người sử dụng. Cookies của chúng tôi không thu thập Thông Tin Cá Nhân và thường được sử dụng để xác định một cách nhanh chóng máy điện toán hoặc điện thoại cầm tay của quý vị để "nhớ" quý vị. Quý vị có thể vô hiệu hóa các cookie hoặc lập trình duyệt Internet để cảnh báo cho quý vị khi các cookie được gửi đến trình duyệt của máy điện toán hoặc điện thoại cầm tay của quý vị; Tuy nhiên, việc vô hiệu hóa các cookie có thể ảnh hưởng đến khả năng sử dụng các tính năng nhất định trên trang mạng của chúng tôi.

Web Beacons, Action Tags, Pixel Tags và Clear GIFs là gì?

Một web beacon, action tag, JavaScript pixel tag hoặc clear GIF là một hình ảnh điện tử cho phép chúng tôi đếm số người đã truy cập vào những trang nhất định trong các Dịch Vụ của chúng tôi. Giống như các cookie, những công cụ này không thu thập Thông Tin Cá Nhân.

Sử Dụng Cookies, Web Beacons và các Công Nghệ Khác

Chúng tôi sử dụng cookies, web beacons và các công nghệ khác vì hai mục đích:

- **Truyền Đạt theo Mỗi Quan Tâm** - Các trang trên Mạng của chúng tôi có thể chứa các điểm ảnh cho phép chúng tôi hiển thị phương tiện truyền thông theo mỗi quan tâm trên các trang mạng của đệ tam nhân và các ứng dụng cho điện thoại cầm tay, bao gồm cả các trang mạng xã hội như Facebook hay Twitter.

Chúng tôi sử dụng các cookie và web beacons và các công nghệ khác cho phép chúng tôi tìm hiểu xem quý vị nhìn thấy và phản ứng với nội dung quan tâm nào. Điều này cho phép chúng tôi cung cấp thông tin hữu ích và phù hợp hơn cho quý vị. Chúng tôi không kết hợp nội dung của quý vị với các trang mạng không liên kết với nhận dạng của quý vị trong việc cung cấp nội dung theo mỗi quan tâm cho quý vị.

Nội dung theo mỗi quan tâm của các nhà quảng cáo khác hoặc các đệ tam nhân cũng có thể sử dụng cookie để đo lường hiệu quả các quảng cáo của họ và để gửi nội dung quảng cáo theo mỗi quan tâm của từng người. Chúng tôi không có quyền truy cập vào hoặc kiểm soát các cookie hoặc các tính năng quảng cáo khác và các trang mạng mà đệ tam nhân có thể sử dụng cũng như các thông lệ về thông tin của các nhà quảng cáo và các trang mạng của đệ tam nhân không được bao gồm trong Thông Báo Bảo Mật Trang Mạng của chúng tôi. Xin liên lạc trực tiếp để biết thêm thông tin về các hoạt động bảo mật của họ.

January 31, 2017– ngày 31 tháng Giêng, 2018

Để tìm hiểu thêm về các loại thông tin và cách thức để chọn không xem các nội dung mà các công ty tham gia đang gửi dựa trên mối quan tâm, xin tham khảo ý kiến của Hiệp Hội Quảng Cáo Kỹ Thuật Số, <http://www.aboutads.info/choices/>.

- **Lượng Định Tương Tác** - Các email, quảng cáo kỹ thuật số được hiển thị trên các Trang Mạng của đề tam nhân, các thông tin truyền thông xã hội và các nội dung truyền đạt điện tử khác mà chúng tôi gửi cho quý vị có thể chứa các thẻ điểm ảnh mà cho phép chúng tôi theo dõi việc quý vị sử dụng nội dung điện tử bao gồm cả việc quý vị có mở một nội dung hoặc theo dõi một liên kết trong nội dung này (nếu có) hay không.

Các Nội Dung Mục Tiêu trên các Trang Mạng Xã hội

Chúng tôi sử dụng các trang mạng xã hội như Facebook và Twitter để liên lạc với quý vị về các chương trình và dịch vụ của chúng tôi. Quý vị có thể theo dõi chúng tôi trên các trang mạng xã hội này để nhận được các tin tức mới nhất thường xuyên. Những trang mạng xã hội này cũng cho phép chúng tôi hướng các quảng cáo đến với quý vị bằng cách sử dụng thông tin cá nhân mà họ có về quý vị, ngay cả khi quý vị không theo dõi riêng chúng tôi trên trang mạng của họ. Chúng tôi có thể hướng các quảng cáo đến quý vị bằng cách sử dụng thông tin như cookies, điểm ảnh, mã bưu chính và các sở thích. Chúng tôi cũng có thể hướng các nội dung truyền đạt đến quý vị bằng cách sử dụng Thông Tin Cá Nhân mà chúng tôi có, như địa chỉ email hoặc số điện thoại.

Quý vị sẽ chỉ thấy các quảng cáo được chúng tôi hướng đến nếu quý vị đồng ý nhận loại nội dung này qua nhà cung cấp truyền thông xã hội của quý vị. Quý vị có thể vô hiệu hóa một số hoặc tất cả các quảng cáo hướng tới quý vị trên một trang mạng xã hội bằng cách điều chỉnh các cài đặt bảo mật của quý vị trên trang mạng của họ.

- [Facebook](#)
- [Twitter](#)
- [LinkedIn](#)
- [Instagram](#)

Theo [Thông Báo Truy Cập, Thu Thập, Lưu Trữ, Sử Dụng và Công Bố Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng](#), chúng tôi sẽ không chia sẻ Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng của quý vị với các trang mạng xã hội.

Tùy Chọn Đăng Nhập Mạng Xã Hội

Để hỗ trợ việc đăng nhập vào các dịch vụ kỹ thuật số SCE, như My Account trên SCE.com, chúng tôi có thể cung cấp tùy chọn để xác định chính quý vị bằng cách sử dụng đăng nhập mạng xã hội, chẳng hạn như Amazon hay Facebook, thay vì (hoặc thêm vào) một user ID và mật khẩu trên SCE.com. Nếu quý vị chọn sử dụng đăng nhập của mạng xã hội, nhà cung cấp mạng xã hội mà quý vị chọn sẽ chỉ gửi cho chúng tôi dữ liệu mà chúng tôi cần để xác minh danh tính của quý vị, thường chỉ bao gồm họ và tên

của quý vị và địa chỉ email chính. Các thông tin chính xác được cung cấp cho chúng tôi bởi nhà cung cấp mạng xã hội của quý vị sẽ được công bố rõ ràng vào lúc quý vị chọn sử dụng đăng nhập mạng xã hội trên SCE.com. Quý vị có thể chọn để ngưng sử dụng đăng nhập mạng xã hội bất cứ lúc nào; Tuy nhiên, nếu đăng nhập mạng xã hội là phương tiện duy nhất để quý vị truy cập vào các dịch vụ kỹ thuật số SCE, quý vị sẽ cần phải tạo user ID và mật khẩu trên SCE.com riêng nếu quý vị muốn tiếp tục sử dụng dịch vụ kỹ thuật số của chúng tôi.

Sử Dụng Mạng Xã Hội và Các Diễn Đàn Công Cộng Khác

Thông tin quý vị đưa lên diễn đàn công cộng, chẳng hạn như là blog, phòng chat hoặc wiki là có sẵn cho tất cả những ai truy cập các trang mạng này. Bất kỳ thông tin nào mà quý vị chia sẻ là có sẵn cho bất kỳ người sử dụng nào và có thể được đọc, thu thập hoặc sử dụng bởi người khác cho bất kỳ mục đích nào, bao gồm gửi cho quý vị thông tin không mong muốn.

Chúng tôi không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thông tin nào mà quý vị cung cấp cho các cá nhân khác hoặc đăng trên các trang mạng này. Để bảo vệ thông tin của quý vị khỏi việc có thể bị lạm dụng, chúng tôi khuyên quý vị không bao giờ chia sẻ Thông Tin Cá Nhân với bất cứ ai mà quý vị không tin tưởng.

Các Trang Mạng Được Liên Kết và Các Dịch Vụ Trên Mạng

Các Dịch Vụ của chúng tôi có các liên kết với các trang mạng khác, bao gồm cả các trang mạng xã hội và các biểu tượng để khởi động các dịch vụ trên mạng. Những trang mạng này có thể đặt một cookie trên máy điện toán hoặc điện thoại cầm tay của quý vị, cho phép trang mạng đó nhận ra người sử dụng đã có thể truy cập vào trang mạng của chúng tôi. Việc quý vị sử dụng bất kỳ trang mạng của đệ tam nhân hoặc dịch vụ trên mạng nào có thể dẫn đến việc thu thập hoặc chia sẻ thông tin về quý vị, tùy thuộc vào trang mạng hoặc dịch vụ trên mạng của đệ tam nhân. Chúng tôi không kiểm soát các trang mạng của đệ tam nhân hoặc các dịch vụ trên mạng này, hoặc thông lệ bảo mật của họ mà có thể khác với thông lệ của chúng tôi. Chúng tôi không chứng thực cũng như không đại diện dưới bất kỳ hình thức nào cho trang mạng hoặc dịch vụ trên mạng của đệ tam nhân.

Thông tin Phi Cá nhân và Cá nhân mà quý vị chọn cung cấp để chia sẻ hoặc được thu thập bởi các đệ tam nhân không được bao gồm trong Thông Báo này. Chúng tôi khuyến khích quý vị xem lại những thông báo bảo mật và các cài đặt trên các trang mạng và các dịch vụ của đệ tam nhân mà quý vị tương tác để biết chắc quý vị hiểu cách thức các thông tin của quý vị được thu thập, sử dụng, và được chia sẻ bởi các đệ tam nhân.

Công bố tính năng “không theo dõi” của California

Hầu hết các trình duyệt được lập trình để chấp nhận cookie hoặc các công nghệ tương tự khác để thu thập Thông Tin Phi Cá Nhân. Quý vị có thể thiết lập trình duyệt để thông báo cho quý vị khi quý vị nhận được một cookie, cho quý vị cơ hội để chấp nhận hoặc từ chối. Từ chối cookie hoặc công nghệ tương tự có thể ảnh hưởng đến khả năng sử dụng các tính năng nhất định về dịch vụ của chúng tôi. Quý vị có thể ngừng chấp nhận các cookie từ một trang mạng nào đó hoặc bằng cách thay đổi các thiết lập của trình duyệt, mà thường được tìm thấy trong 'tùy chọn' hoặc trình đơn 'sở thích'. Quý vị cũng có thể xem AboutCookies.org để được hướng dẫn, theo loại trình duyệt, về cách thức kiểm soát các cài đặt cookie trong trình duyệt của quý vị.

Chúng tôi không thu thập Thông Tin Cá Nhân về các thói quen trình duyệt mạng của quý vị qua thời gian và qua các trang mạng của đệ tam nhân hoặc các dịch vụ trên mạng. Tuy nhiên, các Dịch Vụ của chúng tôi chứa các liên kết và các biểu tượng với các trang mạng khác, bao gồm cả các trang mạng xã hội và chúng tôi không kiểm soát được việc sưu tập hoặc chia sẻ thông tin về quý vị của họ. Tham khảo phần các Trang Mạng Liên Kết và các Dịch Vụ Trên Mạng ở trên để biết thêm thông tin.

Những Cách Thức Khác Mà SCE Có Thể Thu Thập Thông Tin của Quý Vị

Nếu quý vị là khách hàng SCE, có thể có trường hợp khác mà SCE thu thập thông tin về quý vị. Hãy đọc [Thông Báo Truy Cập, Thu Thập, Lưu Trữ, Sử Dụng và Công Bố Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng](#).

Công bố Thông tin cho Đệ Tam Nhân

Ngoại trừ những điều đã nêu ở trên, chúng tôi không tiết lộ Thông Tin Cá Nhân của quý vị cho các đệ tam nhân mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của quý vị, ngoại trừ trong các trường hợp sau đây:

- Chúng tôi được yêu cầu bởi pháp luật, chẳng hạn như để tuân theo một trát tòa hoặc thủ tục pháp lý tương tự;
- Chúng tôi tin với thiện ý rằng việc tiết lộ là cần thiết cho việc thực thi pháp luật hoặc cho Chính Phủ Hoa Kỳ để bảo vệ quyền lợi của chúng tôi, bảo vệ sự an toàn của quý vị hoặc sự an toàn của những người khác, điều tra gian lận hoặc đáp ứng yêu cầu của một cơ quan chính phủ;
- Có lệnh của Ủy Ban Tiềm Ích Công Cộng California hoặc lệnh của các cơ quan khác của tiểu bang hoặc chính phủ liên bang có thẩm quyền với chúng tôi, khi được pháp luật cho quyền có thông tin đó;
- Các đệ tam nhân mà chúng tôi ký hợp đồng để cung cấp các dịch vụ liên quan tới tiện ích khi họ cần truy cập vào Thông Tin Cá Nhân như vậy, nhưng chỉ có (a) mức độ cần thiết để cung cấp các dịch vụ liên quan đến tiện ích; và (b) được cung cấp khi họ đã đồng ý bằng văn bản tuân thủ các nghĩa vụ bảo mật và an ninh nhất định phù hợp với các điều khoản của Thông Báo Bảo Mật này.

January 31, 2017– ngày 31 tháng Giêng, 2018

Quý Vị Có Thể Quản Lý và Kiểm Soát Thông Tin Cá Nhân của Mình Như Thế Nào

Chúng tôi cung cấp những lựa chọn nhất định về cách thức chúng tôi giao tiếp với quý vị và Thông Tin Cá Nhân nào chúng tôi thu thập. Quý vị có quyền hạn chế hoặc từ chối các thông tin mà quý vị cung cấp cho chúng tôi.

Một trong những cách chúng tôi cung cấp để quý vị truy cập nhanh vào hóa đơn của mình, trả hóa đơn và nhận các cảnh báo quan trọng là bằng cách ghi danh vào My Account tại SCE.com, đòi hỏi quý vị phải cung cấp cho chúng tôi địa chỉ email. Quý vị có quyền không cung cấp cho chúng tôi địa chỉ email; Tuy nhiên, quý vị sẽ không thể tận dụng lợi thế của các dịch vụ kỹ thuật số của chúng tôi như nhận hóa đơn điện tử và trả hóa đơn.

Nếu quý vị tin rằng bất kỳ Thông Tin Cá Nhân nào mà chúng tôi thu thập hoặc lưu giữ là không chính xác, xin liên lạc với chúng tôi theo cách thức được mô tả trong phần Liên Lạc với chúng tôi bên dưới.

Thông Tin Liên Lạc qua Email

Thông tin liên lạc qua email mang lại cho chúng tôi phương pháp thuận tiện để giao tiếp với khách hàng, bao gồm cả giải đáp thắc mắc của quý vị. Khi gửi email cho chúng tôi, chúng tôi sẽ xem email của quý vị như là một sự thỏa thuận để chúng tôi trả lời quý vị qua email. Chúng tôi có thể sử dụng email để định kỳ thông báo cho khách hàng về giá biểu mới, các sản phẩm và dịch vụ mang lại lợi ích cho quý vị. Quý vị sẽ nhận được email từ chúng tôi (hoặc đệ tam nhân thực hiện được ủy quyền của chúng tôi) nếu quý vị đã ghi danh nhận thông báo qua email đối với các tin tức hoặc sự kiện nào đó hoặc nếu quý vị đã yêu cầu thông tin nào đó; tuy nhiên, trong một số trường hợp, quý vị có tùy chọn để ngừng nhận email từ chúng tôi.

Nếu chúng tôi gửi cho quý vị một email quảng cáo về sản phẩm và dịch vụ, quý vị sẽ được cung cấp tùy chọn không tham gia nhận các thông báo này bằng cách nhấp vào liên kết nằm ở dưới cùng của email đó để từ chối ghi danh nhận email về sau hoặc bằng cách liên lạc với chúng tôi theo cách thức được mô tả trong phần Liên Lạc với Chúng Tôi. Nếu quý vị là một khách hàng đã ghi danh sử dụng My Account trên SCE.com để truy cập vào trương mục của quý vị trên trang mạng của chúng tôi, quý vị có thể không chọn nhận các thư này nữa bằng cách cập nhật phần lựa chọn trong [My Account](#). Chúng tôi sẽ thực hiện yêu cầu của quý vị trong khung thời gian cần thiết một cách hợp lý và dừng gửi email quảng cáo trừ khi quý vị tham gia trở lại để nhận thông tin truyền đạt theo cách này.

Email dùng cho mục đích phi quảng cáo, liên quan đến tiện ích chẳng hạn như gửi hóa đơn, thông báo mất điện, bảo toàn điện hoặc vấn đề an toàn có thể tiếp tục được gửi đến khách hàng tiện ích SCE, bất kể các tùy chọn nhận email.

Tuy nhiên, chúng tôi không kiểm soát thông tin mà quý vị cung cấp cho chúng tôi qua email. Những tin nhắn email lưu chuyển không được bảo mật và không an toàn. Chúng

January 31, 2017– ngày 31 tháng Giêng, 2018

tôi không chịu trách nhiệm cho bất kỳ sử dụng, công bố hoặc chỉnh sửa đối với những tin nhắn này. Cuối cùng, xin đừng gửi bất kỳ Thông Tin Cá Nhân hoặc thông tin khác mà quý vị cho là bí mật hoặc nhạy cảm qua email.

Trẻ Em

Mặc dù trang mạng của chúng tôi cung cấp thông tin mang tính giáo dục về sử dụng năng lượng và an toàn, chúng tôi không cố ý thu hút mọi thông tin từ hoặc tiếp thị cho trẻ em ở độ tuổi dưới 13. Nếu quý vị là cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp và phát hiện ra rằng con của quý vị đã cung cấp cho chúng tôi thông tin không có sự đồng ý của quý vị, quý vị có thể liên lạc với chúng tôi theo cách thức được mô tả trong phần Liên Lạc với Chúng Tôi ở bên dưới. Nếu quý vị phát hiện ra chúng tôi đã thu thập bất kỳ Thông Tin Cá Nhân nào từ trẻ em dưới 13 tuổi, chúng tôi sẽ ngay lập tức hủy bỏ thông tin đó.

Đảm Bảo An Ninh

Chúng tôi chia sẻ các mối quan tâm của quý vị về việc bảo vệ Thông Tin Cá Nhân. SCE tuân thủ luật về bảo mật và an toàn và các tiêu chuẩn an toàn thông tin được chấp nhận chung để duy trì biện pháp bảo vệ hợp lý đảm bảo an toàn, toàn vẹn và bảo mật Thông Tin Cá Nhân của quý vị thuộc sở hữu của chúng tôi. Thông Tin Cá Nhân được cung cấp cho hoặc được thu thập bởi chúng tôi thông qua việc quý vị sử dụng Dịch Vụ của chúng tôi được lưu trữ trong môi trường điều hành an toàn không có sẵn trên diễn đàn công cộng. Tuy nhiên, SCE không chịu trách nhiệm cho tình trạng gian lận trái phép bất kỳ các cài đặt bảo mật hoặc các biện pháp an ninh nào được chứa trên trang mạng của chúng tôi hoặc bất kỳ Hạ Tầng Đo Lường Thông Minh nào.

Các Vấn Đề về Pháp Lý

Các Dịch Vụ được kiểm soát và điều hành bởi chúng tôi từ Tiểu Bang California ở Hoa Kỳ và hoạt động của Dịch Vụ này không bắt buộc chúng tôi phải tuân theo các bộ luật hoặc hệ thống pháp lý của bất kỳ tiểu bang, quốc gia hoặc lãnh thổ nào khác. Việc quý vị sử dụng trang mạng của chúng tôi chỉ ra rằng quý vị đã chấp nhận và đồng ý với những điều khoản trong Thông Báo này và thuế quan áp dụng được Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California (CPUC) chấp thuận.

Chấp Nhận các Điều Khoản trong Thông Báo này

Chúng tôi có thể thay đổi các điều khoản trong Thông Báo này. Bất kỳ thay đổi nào đối với Thông Báo này sẽ được đăng trên trang mạng của chúng tôi sớm nhất theo cách hợp lý có thể được và các Thông Báo thay thế sẽ được lưu trữ. Chúng tôi khuyên quý vị nên kiểm tra định kỳ Thông Báo này để tìm hiểu xem Thông Báo này có được thay đổi gì kể từ lần truy cập cuối cùng của quý vị vào trang mạng của chúng tôi. Bất kỳ thay đổi nào đối với Thông Báo này sẽ có hiệu lực từ ngày đầu đưa ra Thông Báo này. **Việc quý vị sử dụng trang mạng của chúng tôi sẽ cho biết quý vị đã chấp nhận và đồng ý với các điều khoản trong Thông Báo lúc đó đang có hiệu lực.**

January 31, 2017– ngày 31 tháng Giêng, 2018

LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI

Nếu quý vị có câu hỏi hoặc quan ngại nào liên quan đến Thông Báo Bảo Mật này, xin liên lạc với chúng tôi theo địa chỉ:

Southern California Edison
Attention: Chief Ethics & Compliance Officer
Post Office Box 800
Rosemead, CA 91770

Khách hàng cư dân: (800) 655-4555
Khách hàng doanh nghiệp: (800) 990-7788

thay thế

January 31, 2017– ngày 31 tháng Giêng, 2018

Thông báo về việc Truy Cập, Thu Thập, Lưu Trữ, Sử Dụng và Tiết Lộ Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng

Thông báo Sử Dụng Năng Lượng được cập nhật vào ngày January 31, 2017

Thông Báo này áp dụng cho quý vị nếu quý vị nhận dịch vụ tiện ích điện tử của chúng tôi. Southern California Edison (SCE) hiểu được tầm quan trọng trong việc bảo vệ Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng của quý vị, đảm bảo rằng thông tin này được thu thập, đảm bảo an toàn một cách thích hợp trong quá trình chuyển giao và lưu trữ. Hãy dành một chút thời gian để làm quen với Thông Báo Truy Cập, Thu Thập, Lưu Trữ, Sử Dụng và Công Bố Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng và xin đừng ngần ngại liên lạc với chúng tôi theo cách thức được mô tả trong phần Liên Lạc với Chúng Tôi ở bên dưới.

[Tổng Quát Thông Báo Bảo Mật](#)

[Thông Báo Bảo Mật Trang Mạng](#)

Chúng tôi định nghĩa Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng trong Thông Báo của chúng tôi là dữ liệu tiêu thụ điện chi tiết (trong từng khoảng thời gian dưới 60 phút) được thu thập thông qua Hạ Tầng Đo Lường Thông minh của SCE, bao gồm các hệ thống Edison SmartConnect™ và Đo Năng Lượng theo Thời Gian Thực của chúng tôi, khi kết hợp với bất kỳ thông tin nào có thể hợp lý nhận dạng quý vị, gia đình, nơi cư trú của hộ gia đình hoặc khách hàng không phải là cư dân khác. Các ví dụ về thông tin này bao gồm dữ liệu tiêu thụ điện chi tiết được kết hợp với tên và số trương mục tiện ích của quý vị. Chúng tôi coi Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng là một loại Thông Tin Cá Nhân. Để có chi tiết cụ thể hơn về các loại Thông Tin Cá Nhân khác, xin vui lòng bấm [vào đây](#).

Để giúp đảm bảo Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng của quý vị được quản lý một cách thích hợp, SCE tuân thủ các luật về bảo mật và an ninh được áp dụng và các tiêu chuẩn an ninh thông tin được chấp nhận chung để duy trì các biện pháp bảo vệ hợp lý đảm bảo an ninh, toàn vẹn và bảo mật Thông Tin Cá Nhân của quý vị thuộc sở hữu của chúng tôi.

TẠI SAO SCE THU THẬP THÔNG TIN SỬ DỤNG NĂNG LƯỢNG

Tuân thủ [Quy Tắc 3 về Thuế Quan](#) của chúng tôi, Đơn Yêu Cầu Dịch vụ, SCE thu thập, lưu giữ, sử dụng và trong các trường hợp hạn chế, công bố Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng để cung cấp các dịch vụ cần thiết cho khách hàng. Là một việc làm được cho là cần thiết của SCE khi nó liên quan đến:

- Cung cấp điện cho quý vị;
- Phát hành hóa đơn điện;
- Thỏa mãn nhu cầu về hệ thống, lưới điện, hoặc nhu cầu vận hành;
- Cung cấp cho quý vị khả năng để xem việc sử dụng năng lượng của quý vị ngay trong ngày hôm sau, cung cấp cho khách hàng đồng hồ Edison SmartConnect™ bằng cách đăng nhập vào My Account trên SCE.com;

January 31, 2017– ngày 31 tháng Giêng, 2018

- Cung cấp các dịch vụ khác theo yêu cầu của luật tiểu bang hoặc liên bang hoặc Ủy Ban Tiềm Ích Công Cộng California (CPUC); và / hoặc
- Lập kế hoạch, thực hiện hoặc đánh giá việc Đáp Ứng Nhu Cầu, Quản Lý Năng Lượng hoặc Chương Trình Tiết Kiệm Năng Lượng của SCE.

CÔNG BỐ THÔNG TIN SỬ DỤNG NĂNG LƯỢNG CHO ĐỆ TAM NHÂN

Chúng tôi không công bố Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng cho đệ tam nhân mà không có sự đồng ý bằng văn bản rõ ràng trước của quý vị, ngoại trừ trong các trường hợp sau đây:

- **Nhà Thầu Đệ Tam Nhân:** Để cung cấp các dịch vụ thiết yếu được mô tả trong phần trước. Các hợp đồng của chúng tôi với các nhà thầu đệ tam nhân đòi hỏi họ phải có những chính sách và thủ tục để bảo vệ Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng của khách hàng chúng tôi không bị tiết lộ.
- **Tổ Chức Phi Chính phủ Đệ Tam Nhân:** Theo hợp đồng với Ủy Ban Tiềm Ích Công Cộng California (CPUC) hoặc khi CPUC có lệnh cho chúng tôi chia sẻ Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng của quý vị với tổ chức phi chính phủ đệ tam nhân.
- **Các Cơ Quan Chính Phủ:** Với các cơ quan chính phủ đang sử dụng, thu thập, lưu trữ Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng để thực hiện tiết kiệm năng lượng, đánh giá năng lượng hoặc các dịch vụ cụ thể khác và đã có Lệnh hoặc Chỉ Thị của CPUC cho chúng tôi công bố Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng.
- **Các Yêu Cầu Pháp Lý, Mỗi Đe Dọa Trực Tiếp hoặc Lệnh của CPUC:** Chúng tôi có thể công bố Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng trong các trường hợp sau đây:
 1. Chúng tôi được yêu cầu bởi pháp luật, chẳng hạn như để tuân theo một trát tòa hoặc thủ tục pháp lý tương tự;
 2. Chúng tôi tin với thiện ý rằng việc tiết lộ là cần thiết cho việc thực thi pháp luật hoặc cho Chính Phủ Hoa Kỳ để bảo vệ quyền lợi của chúng tôi, bảo vệ sự an toàn của quý vị hoặc sự an toàn của những người khác, điều tra gian lận hoặc đáp ứng yêu cầu của một cơ quan chính phủ;
 3. Có lệnh của Ủy Ban Tiềm Ích Công Cộng California hoặc lệnh của các cơ quan khác của tiểu bang hoặc chính phủ liên bang có thẩm quyền với chúng tôi, khi được pháp luật cho quyền có thông tin đó; và
 4. Các nhà nghiên cứu hợp lệ, các cơ quan chính phủ địa phương, các cơ quan tiểu bang và liên bang được ủy quyền để nhận Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng qua [Chương Trình Yêu Cầu Dữ Liệu Năng Lượng](#).

Trong mọi trường hợp, chúng tôi sẽ hạn chế loại và số lượng Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng được chia sẻ với đệ tam nhân nơi có nhu cầu hợp lý để thực hiện mục đích mà họ cần truy cập vào Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng.

QUÝ VỊ CÓ THỂ QUẢN LÝ VÀ KIỂM SOÁT THÔNG TIN CÁ NHÂN CỦA MÌNH NHƯ THẾ NÀO

Chúng tôi cung cấp những lựa chọn nhất định về cách thức chúng tôi liên lạc với quý vị và Thông Tin Cá Nhân nào chúng tôi thu thập. Trong một số trường hợp, quý vị có quyền hạn chế, hoặc chọn không cho phép, đối với thông tin quý vị cung cấp cho chúng tôi. Quý vị có thể dùng một trong các cách thức trong phần Liên Lạc với Chúng Tôi để

tim hiểu thêm về cách thức để hạn chế, hoặc không tham gia,việc thu thập và chia sẻ thông tin của quý vị.

- Như đã nêu trong [Quy tắc 6, Lập và Tái Lập Tín Dụng](#) quý vị có thể được yêu cầu cung cấp Số An Sinh Xã Hội cho chúng tôi để xác định xem quý vị có phải đặt cọc hay không. **Quý vị có quyền không cung cấp cho chúng tôi Số An Sinh Xã Hội** nhưng quý vị có thể phải đóng một khoản tiền đặt cọc hoặc được miễn đặt cọc nếu đã ghi danh Trả Hóa Đơn Trực Tiếp.
- Một trong những cách thức mà chúng tôi cung cấp cho quý vị quyền xem hóa đơn nhanh, trả hóa đơn và nhận các cảnh báo quan trọng là bằng cách đăng ký dịch vụ My Account trên SCE.com trong đó đòi hỏi quý vị phải cung cấp cho chúng tôi địa chỉ email. **Quý vị có quyền không cung cấp địa chỉ email**; Tuy nhiên, quý vị sẽ không thể tận dụng lợi thế của các dịch vụ kỹ thuật số của chúng tôi như gửi hóa đơn điện tử và trả hóa đơn.
- Khi chúng tôi gửi cho quý vị một email quảng cáo về sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi, quý vị sẽ được cung cấp tùy chọn để không nhận các thông báo này bằng cách nhấp vào liên kết bên dưới của email để bỏ ghi danh nhận các thư này hoặc bằng cách liên lạc với chúng tôi theo cách thức được mô tả trong phần Liên Lạc với Chúng Tôi. Chúng tôi sẽ thực hiện yêu cầu của quý vị trong khung thời gian cần thiết hợp lý và dừng việc gửi email quảng cáo cho quý vị trừ khi quý vị lại chọn để nhận thông tin đó. Nếu quý vị là khách hàng đã đăng ký sử dụng My Account trên SCE.com để truy cập vào trương mục của quý vị trên trang mạng của chúng tôi, quý vị có thể không chọn nhận các thư này nữa bằng cách cập nhật phần lựa chọn trong [My Account](#).
- Quý vị sẽ không thể bỏ chọn các email vận hành chứa thông tin liên lạc phi quảng cáo, liên quan đến tiện ích như các tin nhắn trả hóa đơn, báo mất điện hoặc bảo toàn điện và an toàn.

Để bảo mật thông tin của quý vị, chúng tôi khuyến khích quý vị không bao giờ chia sẻ user name và mật khẩu, thông tin từ hóa đơn khách hàng, bao gồm số trương mục, Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng hoặc Thông Tin Cá Nhân khác, với bất cứ ai có thể sử dụng thông tin này để truy cập vào trương mục của quý vị mà không có sự đồng ý của quý vị. Nếu quý vị tin rằng thông tin cá nhân của quý vị có thể đã bị xâm phạm, hãy liên lạc với chúng tôi ngay.

TÍCH LŨY THÔNG TIN CỦA QUÝ VỊ

Theo định kỳ, chúng tôi có thể tích lũy Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng của quý vị với những người khác trong các định dạng khác nhau để Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng của quý vị trở nên vô danh và không thể xác định danh tính của quý vị. Chúng tôi sử dụng thông tin này cho các mục đích phân tích, báo cáo và quản lý chương trình khác nhau, bao gồm cả phân tích tỷ lệ và cơ cấu tỷ lệ, tuân thủ các quy định, thông tin sử dụng tổng hợp này được đăng bằng mã bưu chính điều tra dân số trên trang mạng của chúng tôi, đánh giá nhu cầu sử dụng năng lượng và xác định sự phát triển tiềm năng trong một khu vực địa lý. Thông tin tổng hợp này không được xem là Thông Tin Cá Nhân hoặc Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng và có thể được chia sẻ với đệ tam nhân mà chúng tôi giao dịch.

January 31, 2017– ngày 31 tháng Giêng, 2018

GIỮ LẠI THÔNG TIN SỬ DỤNG NĂNG LƯỢNG

Chúng tôi sẽ giữ lại Thông Tin Sử Dụng Năng Lượng của quý vị theo pháp luật và miễn là cần thiết một cách hợp lý hoặc được ủy quyền của CPUC để thực hiện một trong những mục đích chủ yếu được mô tả ở trên hoặc cho một mục đích mà quý vị cho phép rõ ràng.

TRUY CẬP VÀO THÔNG BÁO BẢO MẬT TRƯỚC ĐÂY VÀ HIỆN TẠI CỦA SCE

Chúng tôi có thể định kỳ cập nhật thông báo này. Quý vị có thể truy cập vào thông báo này, tất cả các bản cập nhật cho nó và các phiên bản trước khi bấm [vào đây](#). Quý vị cũng có thể truy cập vào thông báo này bằng cách gọi SCE qua số (800) 655-4555 đối với khách hàng cư dân hoặc (800) 990-7788 đối với khách hàng doanh nghiệp. Hàng năm, quý vị sẽ nhận được thông tin từ chúng tôi về cách thức để nhận một bản sao của Thông Báo này.

CÂU HỎI

Nếu quý vị có bất cứ các câu hỏi nào về Thông Báo này hoặc để tìm ra cách thức quý vị có thể giới hạn, xem hoặc tranh cãi về thông tin được công bố về quý vị, xin hãy liên lạc với chúng tôi tại:

Southern California Edison
Attention: Chief Ethics & Compliance Officer
Post Office Box 800
Rosemead, CA 91770

Khách hàng cư dân: (800) 655-4555
Khách hàng doanh nghiệp: (800) 990-7788